



Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus, 80327 München

Versand per OWA

An alle Volksschulen, Förderschulen, Realschulen
und beruflichen Schulen in Bayern

Ihr Zeichen / Ihre Nachricht vom

Unser Zeichen (bitte bei Antwort angeben)
I.6 - 5S4324 -6.98 772

München, 18.10.2010
Telefon: 089 2186 2744
Name: Herr Dr. Meyer

**Erfassung der statistischen Daten zum internationalen Schüler-
austausch an den staatlichen, kommunalen und privaten Schulen
in Bayern im Schuljahr 2009/2010**

Sehr geehrte Damen und Herren,

das Staatsministerium erfasst im 2-Jahres-Abstand statistische Daten zu den internationalen Kontakten der staatlichen, kommunalen und privaten Schulen in Bayern. Bezugsschuljahr für die laufende Erhebung ist das vorangegangene Schuljahr 2009/2010.

Bitte veranlassen Sie die Dateneingabe direkt über das Bayerische Schulportal unter <https://portal.schulen.bayern.de> . Melden Sie sich dort wie gewohnt mit Ihrer 4-stelligen Schulnummer und Ihrem Kennwort an. Das Schulportal ist nur erreichbar von Rechnern, auf denen das Zertifikat installiert ist, die also auch Zugang zum OWA-Postfach haben. Sie finden sodann die Eingabemaske hinter dem Menüpunkt „Umfragen“ unter der Bezeichnung "[Erhebung zum internationalen Schüleraustausch](#)". Eine Übermittlung per Schreiben, E-Mail oder Fax ist nicht möglich. Bei organisato-

risch zusammengefassten Schulen bitten wir, die abgefragten Daten für jede einzelne Schule (d.h. je Schulnummer) getrennt einzugeben.

Erläuterungen und Hinweise zur Umfrage:

- **Gruppenmaßnahmen** sind Austauschmaßnahmen von Klassen oder Gruppen. Hierzu zählen auch Aufenthalte an einer Partnerschule, die mit Mitteln des EU-Bildungsprogramms Lebenslanges Lernen (Aktionen COMENIUS oder LEONARDO) gefördert werden. Bei Schulpartnerschaften wird um Angabe von Namen und Ort der Partnerschule gebeten. Wenn eine Partnerschaft besteht, im Schuljahr 2009/2010 aber kein Austausch stattfand (z.B., weil der Austausch im 2-jährigen Rhythmus erfolgt), so ist dennoch die Partnerschaft anzugeben und die Zahl der teilnehmenden Schüler auf 0 zu setzen.
- Eine **Einzelmaßnahme** liegt vor, wenn entweder einzelne Gastschüler an die bayerische Schule kommen und dort individuell am Unterricht und Schulleben teilnehmen oder – umgekehrt – wenn einzelne bayerische Schülerinnen und Schüler eine Schule im Ausland besuchen. Einzelmaßnahmen sind unabhängig davon, ob zu der betreffenden ausländischen Schule eine Schulpartnerschaft besteht oder nicht.
- **Austauschmaßnahmen mit Großbritannien:**
Sie finden die Länder England, Schottland, Wales und Nordirland in der Länderliste unter „Vereinigtes Königreich“ (z.B. Vereinigtes Königreich, England).

Lehrerbezogene Maßnahmen (Hospitationen, Fremdsprachenassistenten, Lehreraustausch, Lehrerentsendung, Teilnahme an COMENIUS-Lehrerfortbildungskursen etc.) werden **nicht** abgefragt.

Aus technischen Gründen wird **dringend** darum gebeten, dass der Dateneintrag **genau im folgenden Zeitraum** erfolgt:

08.11. – 26.11.2010

Die Fragen in den Eingabemasken sind selbst erklärend. Sollten sich dennoch in Einzelfällen nicht lösbare Fragen stellen, wenden Sie sich bitte an uns unter folgenden Telefonnummern:

technische Fragen:	089/2186-2079
inhaltliche Fragen:	089/2186-2744

Für Ihre Unterstützung herzlichen Dank im Voraus!

Mit freundlichen Grüßen
gez. Thomas Mayer
Ministerialrat